

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια (2. Vinaya
Piṭaka - Tīkā)

05. Υποσχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα) (05. Parivāra-
tīkā)

Τα δεκαέξι μεγάλα τμήματα (Soḷasamahānāro)



PaliVerse

05. Υποσχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα)

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

Parivāra-ṭīkā

Soḷasamahāvāro

Paññattivāraṇṇanā

Visuddhaparivārassāti sabbaso parisuddhakhīṇāsavaparivārassa.

Dhammakkhandaṣārīrassāti

sīlasamādhipaññāvimuttivimuttiñāṇadassanasaṅkhātadhammakkhandaṣārīrassa
sāsaneti sambandho. Tassāti “parivāro”ti yo saṅgahaṃ āruḷho, tassa. Pubbāgataṃ
nayanti pubbe āgataṃ vinicchayaṃ.

1. Pakatathapaṭiniddeso ta-saddoti tassa “bhagavatā”tiādīhi padehi
samānādhikaraṇabhāvena vuttatthassa yāya vinayapaññattiyā bhagavā pakato
adhikato supākaṭo ca, taṃ vinayapaññattiṃ saddhiṃ yācanāya atthabhāvena
dassento “yo so...pe... vinayapaññattiṃ paññapesī”ti āha. Tattha vinayapaññattinti
vinayabhūtaṃ paññattiṃ.

“Jānatā passatā”ti imesaṃ padānaṃ vinayassa adhiakatattā tattha vuttanayena tāva
atthaṃ yojetvā idāni suttantanayena dassento satipi ñāṇadassana-saddānaṃ
paññāvevacanabhāve tena tena visesena tesam visayavisesapavattidassanatthaṃ
vijjattayavasena abhiññānāvaraṇaṇāṇavasena
sabbaññutaññāṇamaṃsacakkhuvasena paṭivedhadesanāññāṇavasena ca atthaṃ
yojetvā dassento “apicā”tiādīmāha. Tattha pubbenivāsādīhīti
pubbenivāsāsavakkhayañāṇehi. Paṭivedhapaññāyāti ariyamaggapaññāya.
Desanāpaññāya passatāti desetabbadhammānaṃ desetabbappakāraṃ
bodhaneyyapuggalānaṃca āsayānusayacaritādhimuttiādibhedaṃ dhammaṃ
desanāpaññāya yāthāvato passatā. Arahātāti arīnaṃ, arānaṃca hatattā,
paccayādīnaṃca arahattā arahatā. Sammāsambuddhenāti sammā sāmānaṃ saccānaṃ
buddhattā sammāsambuddhena. Atha vā antarāyikadhamme jānatā,
niyyānikadhamme passatā, kilesārīnaṃ hatattā arahatā, sammā sāmaṃ
sabbadhammānaṃ buddhattā sammāsambuddhenāti evaṃ
catuvesārajjavasenapettha yojanā veditabbā.

Apica ṭhānāṭṭhānādivibhāgaṃ jānatā, yathākammūpage satte passatā,
savāsanaāsavānaṃ chinnattā arahatā, abhiññeyyādibhede dhamme abhiññeyyādito
aviparītāvabodhato sammāsambuddhena. Atha vā tīsu kālesu appaṭihataññatāya
jānatā, kāyakammādivasena tiṇṇampi kammānaṃ ñāṇānuparivattito sammā kārītāya
passatā, davādīnaṃ abhāvasādhikāya pahānasampadāya arahatā, chandādīnaṃ
ahānihetubhūtāya akkhayapaṭibhānasādhikāya sabbaññūtāya sammāsambuddhenāti
evaṃ dasabalaatṭhārasāveṇikabuddhadhammavasenapi yojanā kātabbā.

2. Pucchāvissajjaneti pucchāya vissajjane. Etthāti etasmiṃ pucchāvissajjane. Majjhimadeseyeva paññattīti tasmīṃyeva dese yathāvuttavattuvītikkame āpattisambhavato. Vinītakathāti vinītavatthukathā, ayameva vā pāṭho.

Kāyena pana āpattiṃ āpajjatīti pubbabhāge sevanacittaṃ aṅgaṃ katvā kāyadvārasaṅkhātaviññattiṃ janayitvā pavattacittuppadasaṅkhātaṃ āpattiṃ āpajjati. Kiñcāpi hi cittaṃ samuṭṭhāpitā viññatti, tathāpi cittaṃ adhippetassa atthassa kāyaviññattiyā sādhitattā “kāyadvārena āpattiṃ āpajjatī”ti vuccati. Imamatthaṃ sandhāyāti āpannāya āpattiyā anāpattibhāvāpādanassa asakkuṇeyyatāsaṅkhātamattaṃ sandhāya, na bhaṇḍanādivūpasamaṃ.

3. Porāṇakehi mahātherehīti sīhaḷadīpavāsīhi mahātherehi. Ṭhapitāti potthakasaṅgahārohanakāle ṭhapitā. Catutthasaṅgītisadisā hi potthakārohasaṅgīti. Ubhatovibhaṅge dvattiṃsa vārā suviññeyyāva.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το

PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια. 05. Υποσχόλια για το παράρτημα (Παριβάρā). Τα δεκαέξι μεγάλα τμήματα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org